

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6986

C 64

Volume 37

2 March 1994

English edition

Information and Notices

<u>Notice No</u>	Contents	Page
	<i>I Information</i>	
	Commission	
94/C 64/01	Ecu — Rate of interest applied by the European Monetary Cooperation Fund for its operations in ecus for March 1994	1
94/C 64/02	Information procedure — technical regulations ⁽¹⁾	2
94/C 64/03	Commission communication pursuant to Council Regulation (EEC) No 2408/92, Article 4 (1) (a) — Imposition of a public service obligation on domestic scheduled air services in Sweden ⁽¹⁾	3
94/C 64/04	Notice of initiation of an anti-dumping proceeding concerning imports of peroxo-disulphates (persulphates), originating in the People's Republic of China	4
94/C 64/05	Notice of initiation of an anti-dumping proceeding concerning imports of activated powdered carbon originating in the People's Republic of China	5
94/C 64/06	Authorization for State aid pursuant to Articles 92 and 93 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections ⁽¹⁾	6
94/C 64/07	List of natural mineral waters recognized by the Federal Republic of Germany ⁽¹⁾	7
94/C 64/08	List of natural mineral waters recognized by France ⁽¹⁾	7
94/C 64/09	List of natural mineral waters recognized by Greece ⁽¹⁾	8
94/C 64/10	List of natural mineral waters recognized by the Netherlands ⁽¹⁾	8
94/C 64/11	List of natural mineral waters recognized by Spain ⁽¹⁾	9
94/C 64/12	List of natural mineral waters recognized by the United Kingdom ⁽¹⁾	10

<u>Notice No</u>	Contents (continued)	Page
94/C 64/13	Commission communication pursuant to Article 9 (9) of Council Regulation (EEC) No 3420/83 of 14 November 1983	11
94/C 64/14	Recapitulation of current tenders, published in the <i>Supplement to the Official Journal of the European Communities</i> , financed by the European Community under the European Development Fund (EDF) or the European Communities budget (week: 22 to 26 February 1994)	12
94/C 64/15	Uniform application of the Combined Nomenclature (CN) (Classification of goods)	13
<hr/>		
	II <i>Preparatory Acts</i>	
	
<hr/>		
	III <i>Notices</i>	
	Commission	
94/C 64/16	Economic efficiency calculations in conjunction with the drinking water directive (Directive 80/778/EEC); Part III: pesticides — Commission — Directorate-General for the Environment, Nuclear Safety and Civil Protection — Open procedure	14
94/C 64/17	European economic interest grouping — Notices published pursuant to Council Regulation (EEC) No 2137/85 of 25 July 1985 — Formation	15
94/C 64/18	Study of intra- and extra-Community seaborne trade — Commission	15

I

(Information)

COMMISSION

Rate of interest applied by the European Monetary Cooperation Fund for its operations in ecus: 6,25 % for March 1994

Ecu ⁽¹⁾

1 March 1994

(94/C 64/01)

Currency amount for one unit:

Belgian and Luxembourg franc	39,7783	United States dollar	1,13839
Danish krone	7,58227	Canadian dollar	1,53569
German mark	1,93185	Japanese yen	118,791
Greek drachma	280,079	Swiss franc	1,62335
Spanish peseta	158,214	Norwegian krone	8,40020
French franc	6,57763	Swedish krona	9,09405
Irish pound	0,793969	Finnish markka	6,27824
Italian lira	1918,28	Austrian schilling	13,5879
Dutch guilder	2,16944	Icelandic krona	82,2375
Portuguese escudo	197,523	Australian dollar	1,59842
Pound sterling	0,762896	New Zealand dollar	1,97809
		South African rand	3,93087

The Commission has installed a telex with an automatic answering device which gives the conversion rates in a number of currencies. This service is available every day from 3.30 p.m. until 1 p.m. the following day. Users of the service should do as follows:

- call telex number Brussels 23789;
- give their own telex code;
- type the code 'cccc' which puts the automatic system into operation resulting in the transmission of the conversion rates of the ecu;
- the transmission should not be interrupted until the end of the message, which is marked by the code 'ffff'.

Note: The Commission also has an automatic telex answering service (No 21791) and an automatic fax answering service (No 296 10 97) providing daily data concerning calculation of the conversion rates applicable for the purposes of the common agricultural policy.

⁽¹⁾ Council Regulation (EEC) No 3180/78 of 18 December 1978 (OJ No L 379, 30. 12. 1978, p. 1), as last amended by Regulation (EEC) No 1971/89 (OJ No L 189, 4. 7. 1989, p. 1).
 Council Decision 80/1184/EEC of 18 December 1980 (Convention of Lomé) (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 34).
 Commission Decision No 3334/80/ECSC of 19 December 1980 (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 27).
 Financial Regulation of 16 December 1980 concerning the general budget of the European Communities (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 23).
 Council Regulation (EEC) No 3308/80 of 16 December 1980 (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 1).
 Decision of the Council of Governors of the European Investment Bank of 13 May 1981 (OJ No L 311, 30. 10. 1981, p. 1).

Information procedure — technical regulations

(94/C 64/02)

(Text with EEA relevance)

- Directive 83/189/EEC of 28 March 1983 laying down a procedure for the provision of information in the field of technical standards and regulations.
(OJ No L 109, 26. 4. 1983, p. 8).
- Directive 88/182/EEC of 22 March 1988 amending Directive 83/189/EEC.
(OJ No L 81, 26. 3. 1988, p. 75).

Notifications of draft national technical regulations received by the Commission.

Reference (1)	Title	End of three-month standstill period (2)
94-0019-D	Sample directives setting forth requirements relating to fire protection imposed on wiring installations — September 1993 version	25. 4. 1994
94-0020-D	Sample order governing the construction (and) operation of sales outlets (VSTVO) — November 1993 version	25. 4. 1994
94-0021-D	Technical test specifications for bridge coverings on concrete with a sealing layer complying with ZTV-BEL-B 93, Part (TP-BEL-B 93, Part 3)	25. 4. 1994
94-0022-D	Technical delivery conditions for bridge floorings on concrete with sealing layer to ZTV-BEL-B 93, Part 3 (TL-BEL-B 93, Part 3)	25. 4. 1994
94-0023-GR	Technical regulation 'Amendment of Article 147 of the code of foodstuffs and drinks'	21. 4. 1994
94-0024-UK	Departmental standard BD-XX-93 'Design for durability' (DOT REF: EPP 022-93-EC)	26. 4. 1994
94-0025-D	Technical delivery conditions for full lock coil bridge ropes	27. 4. 1994
94-0026-D	Technical delivery conditions for building materials made of recycled materials, in bearing layers without binder	27. 4. 1994
94-0027-GR	Draft technical regulation governing the 'Free movement, passage, installation and operation of land satellite terminals in the Greek State'	26. 4. 1994
94-0028-UK	NMCS2 Motorway surveillance closed circuit television standard	3. 5. 1994
94-0029-F	Draft order relating to the official French names and permitted brand names of products containing pectins	26. 4. 1994
94-0030-F	Order relating to the use of various technological aids in food intended for human consumption	4. 5. 1994

Reference (*)	Title	End of three-month standstill period (*)
94-0031-F	Order modifying the order of 5 September 1989 amended regarding the use of enzymatic preparations for the preparation of certain foodstuffs and beverages intended for human consumption	26. 4. 1994

(*) Year — registration number — Member State of origin.

(*) Deadline for comments from Commission and Member States.

(*) The usual information procedure does not apply to *'Pharmacopoeia'*.

(*) No standstill period as the Commission has accepted the grounds for urgent adoption.

The Commission would point out that, under the terms of its communication of 1 October 1986 (OJ No C 245, 1. 10. 1986, p. 4), it considers that if a Member State adopts a technical regulation which comes under the provisions of Directive 83/189/EEC without communicating the draft to the Commission or respecting the standstill obligation, that regulation cannot be enforced against third parties under the terms of the legal system of the Member State in question. The Commission therefore considers that litigants have a right to expect national courts to refuse to implement national technical regulations that have not been notified as required by Community law.

Information on these notifications can be obtained from the national administrations, a list of which was published in *Official Journal of the European Communities* No C 67 of 17 March 1989.

**Commission communication pursuant to Council Regulation (EEC) No 2408/92,
Article 4 (1) (a)**

Imposition of a public service obligation on domestic scheduled air services in Sweden

(94/C 64/03)

(Text with EEA relevance)

1. By virtue of Article 4 (1) (a) of Council Regulation (EEC) No 2408/92 of 23 July 1992 on access for Community air carriers to intra-Community air routes and of the Agreement between the European Economic Community, the Kingdom of Norway and the Kingdom of Sweden in the field of civil aviation, as approved by the Council Decisions of 22 June 1992 and 22 July 1993, the Swedish government has decided to impose public service obligations on scheduled air services operating on the Östersund-Umeå route.

2. These public service obligations are as follows:

— minimum frequency:

two return flights daily, except Saturday and Sunday;

— quality:

the aircraft must be equipped with lavatory facilities.

Notice of initiation of an anti-dumping proceeding concerning imports of peroxodisulphates (persulphates), originating in the People's Republic of China

(94/C 64/04)

The Commission has received a complaint alleging that the imports of peroxodisulphates (persulphates), originating in the People's Republic of China are being dumped and thereby causing material injury to the Community industry.

Complaint

The complaint was lodged by European Chemical Industry Council (Cefic) representing allegedly 100 % of the Community production of peroxodisulphates (persulphates).

Product

The products allegedly being dumped are peroxodisulphates (ammonium persulphate, sodium persulphate and potassium persulphate), having a content of persulphate of more than 99 % ⁽¹⁾. The three types of persulphates have the same end uses as an initiator and oxidizing agent in the textile and chemical industries.

Allegation of dumping

Since the People's Republic of China is a non-market economy, it is necessary to compare the export prices of the Chinese producers with prices and costs in a market economy analogue country in accordance with Article 2 (5) of Council Regulation (EEC) No 2423/88 ⁽²⁾.

For this purpose, the complainant has made a comparison between Chinese export prices and the domestic prices of the like product in the USA. In this respect, the USA is alleged to be a reasonable choice for the analogue country as the US market is open and competitive. Based on this information, the dumping margins estimated by the complainant are significant.

Allegation of injury

With regard to injury, the complainant has stated and provided sufficient evidence that the dumped imports of the product in question have increased from 1 454 tonnes in 1989 to 3 139 tonnes in 1992. It is alleged that this represents a development in the market share from 7,4 % in 1989 to 16,7 % in 1992. It is furthermore alleged that the prices at which these imports are sold in the Community have significantly undercut the prices of Community producers since 1989.

The consequent impact on the Community industry is claimed to be a reduction in Community production of 15 % between 1989 and 1992 and a decline in market

share held by Community producers from 76,7 % in 1989 to 65,4 % in 1992. According to the complainant, the capacity utilization of the Community industry has decreased from 83 % in 1989 to approximately 72 % in 1993. The complainant further alleges that the increase in market share of the dumped imports was accompanied by a corresponding loss of the share held by Community producers who were, in addition, forced to reduce their prices in order to defend their market share. This led to price depression on average of 15 % since 1989 in the Community market. According to the complainant these factors have led to reduced profits and financial losses for the Community industry.

Procedure

Having decided, after consultation, that there is sufficient evidence to justify the initiation of a proceeding, the Commission has commenced an investigation in accordance with Article 7 of Regulation (EEC) No 2423/88.

Interested parties may make known their views in writing, in particular by replying to the questionnaire addressed to the parties known to be concerned and by providing supporting evidence. Furthermore, the Commission will hear parties who so request when making their views known, provided that they can show that they are likely to be affected by the result of the proceeding.

This notice is published in accordance with Article 7 (1) (a) of the abovementioned Regulation.

Time limit

Any information relating to the matter, any arguments concerning the allegation of dumping and injury resulting therefrom or any relevant arguments and any requests for a hearing should be sent in writing to reach the Commission of the European Communities, Directorate-General for External Economic Relations (Division I-C-1), 200 rue de la Loi, B-1049 Brussels ⁽³⁾, not later than 30 days following the date of publication of this notice, or for parties known to be concerned, the date on which the letter accompanying the abovementioned questionnaire was received, whichever date is the later. The receipt of this letter is deemed to occur seven days following the date of its dispatch.

Any party which has not received a questionnaire should request such a questionnaire within two weeks of the present publication. All questionnaires so requested, or requested thereafter, should be sent, in completed form,

⁽¹⁾ It is alleged that the product under consideration falls within CN code ex 2833 40 00.

⁽²⁾ OJ No L 209, 2. 8. 1988, p. 1.

⁽³⁾ Telex COMEU B 21877, telefax (32 2) 295 65 05/(32 2) 296 30 21.

to the above address, no later than 45 days after the publication of this notice.

If the required information and argumentation is not received in adequate form within the time limit specified

above, the Community authorities may make preliminary or final findings on the basis of the facts available in accordance with Article 7 (7) (b) of Regulation (EEC) No 2423/88.

Notice of initiation of an anti-dumping proceeding concerning imports of activated powdered carbon originating in the People's Republic of China

(94/C 64/05)

The Commission has received a complaint alleging that imports of activated powdered carbon originating in the People's Republic of China are being dumped, thereby causing material injury to a Community industry.

Complaint

The complaint was lodged by the European Chemical Industry Council (Cefic) on behalf of Community producers representing, allegedly, 90 % of the Community production of activated powdered carbon.

Product

The product allegedly being dumped is activated carbon in powdered form⁽¹⁾.

It is mainly used by the food, fine chemicals and pharmaceutical industries for absorption of impurities existing in liquids.

Allegation of dumping

Since the People's Republic of China is a non-market economy country, the export prices of the Chinese producers have to be compared with prices or production costs in a market economy country, in accordance with Article 2 (5) of Council Regulation (EEC) No 2423/88⁽²⁾.

For this purpose, the complainant has made a comparison between the Chinese export prices based on Community import statistics, and the domestic prices of the like product in the United States of America.

In this respect, the United States of America is alleged to be an open and competitive market with a production

scale similar to the one in the People's Republic of China. On this basis, the dumping margin estimated by the complainant is significant.

Allegation of injury

With regard to injury, the complainant alleged and provided sufficient evidence that imports of activated powdered carbon into the Community originating in the People's Republic of China have caused material injury to the Community industry.

Activated carbons are produced in both powdered and granular forms. Given that the official statistics do not however distinguish the two forms, the allegations concerning the volume of imports have been based on market information available to the complainant.

On this basis, although imports from the People's Republic of China are alleged to have decreased in volume during 1990 and 1991 in comparison with 1989, they have increased sharply by 42,7 % between 1991 and 1992. The sales of the Community producers dropped steadily by 11,8 % between 1989 and 1992, whilst in the same period, the apparent consumption in the Community increased by 4,7 %. The market share held by the Community producers dropped from 82 % in 1989 to 69 % in 1992, whereas the market share of the Chinese imports increased from 13,8 % in 1989 to 17,6 % in 1992.

As regards prices, the allegations are based on statistics which include both powdered and granular activated carbon. Since the price of granular is alleged to be higher than that for powdered, the figure for the powdered product is presumed to be lower than the statistical average.

On the basis of the statistics, it is alleged that, in 1992, the Chinese prices have undercut, on average, by 53 % the sales prices of the Community producers.

⁽¹⁾ It is alleged that the product in question falls within CN code ex 3802 10 00.

⁽²⁾ OJ No L 209, 2. 8. 1988, p. 1.

The complainant also alleges that the average import prices from the People's Republic of China have decreased by 12,2 % between 1989 and 1992. The Community producers, which during the same period had to increase their prices by 6,9 % in order to cover their costs, have allegedly been forced in the first six months of 1993 to decrease their prices by 3,4 % in order to prevent a further loss of their market share. Because of this they are expecting considerable losses in 1993.

Procedure

Having decided, after consultation, that there is sufficient evidence to warrant the initiation of a proceeding, the Commission has commenced an investigation in accordance with Article 7 of Council Regulation (EEC) No 2423/88.

Interested parties may make their views known in writing, in particular by replying to the questionnaire addressed to the parties known to be concerned and by providing supporting evidence.

Furthermore, the Commission will hear parties who so request when making their views known, provided they can show that they are likely to be affected by the result of the proceeding.

This notice is published in accordance with Article 7 (1) (a) of the abovementioned Regulation.

Time limit

Any information relating to the matter, any arguments concerning the allegation of dumping and injury resulting therefrom or other relevant arguments and any request for a hearing, should be sent in writing to reach the Commission of the European Communities, Directorate-General for External Economic Relations (Unit I-C-2), rue de la Loi 200, B-1049 Brussels (⁽¹⁾), not later than 30 days following the date of publication of this notice or, for parties known to be concerned, the date on which the letter accompanying the abovementioned questionnaire was received, whichever date is the later. The receipt of this letter is deemed to occur seven days following the date of its dispatch.

Any party which has not received a questionnaire should request such a questionnaire within two weeks of the present publication. All questionnaires so requested (or requested subsequent to that date) should be sent in completed form to the above address, no later than 45 days after the publication of this notice.

If the required information and argumentation is not received in adequate form within the time limit specified above, the Community authorities may make preliminary or final findings on the basis of the facts available, in accordance with Article 7 (7) (b) of Regulation (EEC) No 2423/88.

(⁽¹⁾) Telex COMEU B 21877; telefax (32 2) 295 65 05.

Authorization for State aid pursuant to Articles 92 and 93 of the EC Treaty

Cases where the Commission raises no objections

(94/C 64/06)

(Text with EEA relevance)

Date of adoption: 22. 10. 1993

Member State: Belgium (Flanders)

Aid No: N 430/93 (individual case)

Title: Aid to the fisheries sector

Objective: Aid to adjust to Community health standards

Legal basis: Steunmaatregelen ten behoeve van het klein en middelgroot bedrijf

Budget: Bfrs 4 471 600 (approximately ECU 111 750)

Aid intensity: 6 % of eligible costs

Aid No: N 552/93

Title: Training fund for the landing sector

Objective: Provision of adequately qualified persons to work with the fishing fleet

Legal basis: Verordening tot instelling van een onderwijsfonds voor de aanvoersektor

Verordening tot instelling van een bestemmingsheffing ter financiering van een onderwijsfonds voor de aanvoersektor

Budget: 1993: Fl 385 000 (approximately ECU 179 069)

Duration: Indefinite

Conditions: Products imported or landed in the Netherlands by fishermen from other Member States are not taxed

Date of adoption: 21. 1. 1994

Member State: Netherlands

List of natural mineral waters recognized by the Federal Republic of Germany

(94/C 64/07)

(Text with EEA relevance)

In accordance with Article 1 of Council Directive 80/777/EEC of 15 July 1980, on the approximation of the laws of the Member States relating to the exploitation and marketing of natural mineral waters ⁽¹⁾, Germany has forwarded to the Commission a list of natural mineral waters recognized as such for publication in the *Official Journal of the European Communities*. This list is as follows:

Trade name	Name of the spring	Place of exploitation
Römerquelle	Römerquelle	Edelstal/Österreich

⁽¹⁾ OJ No L 229, 30. 8. 1980, p. 1.

List of natural mineral waters recognized by France

(94/C 64/08)

(Text with EEA relevance)

In accordance with Article 1 of Council Directive 80/777/EEC of 15 July 1980, on the approximation of the laws of the Member States relating to the exploitation and marketing of natural mineral waters ⁽¹⁾, France has forwarded to the Commission a list of natural mineral waters recognized as such for publication in the *Official Journal of the European Communities*. This list is as follows:

Trade name	Name of the spring	Place of exploitation
Source Vernière	Vernière	Lamalou-les-Bains

⁽¹⁾ OJ No L 229, 30. 8. 1980, p. 1.

List of natural mineral waters recognized by Greece

(94/C 64/09)

(Text with EEA relevance)

In accordance with Article 1 of Council Directive 80/777/EEC of 15 July 1980, on the approximation of the laws of the Member States relating to the exploitation and marketing of natural mineral waters ⁽¹⁾, Greece has forwarded to the Commission a list of natural mineral waters recognized as such for publication in the *Official Journal of the European Communities*. This list is as follows:

Trade name	Name of the spring	Place of exploitation
Κόρπη (Korpi)	Παπαγιάννη (Papagianni)	Κοινότητα Μοναστηρακίου Βόνιτσας (Kinotita Monostirakiou Vanitsas)
Νιγρίτα (Nigrita) Μετεώρα (Meteora)	Θερμά Νιγρίτας (Therma nigritas) Στάτων (Staton)	Θερμά Νιγρίτας (Therma nigritas) Καλαμπάκα (Kalabaka)

⁽¹⁾ OJ No L 229, 30. 8. 1980, p. 1.

List of natural mineral waters recognized by the Netherlands

(94/C 64/10)

(Text with EEA relevance)

In accordance with Article 1 of Council Directive 80/777/EEC of 15 July 1980, on the approximation of the laws of the Member States relating to the exploitation and marketing of natural mineral waters ⁽¹⁾, the Netherlands has forwarded to the Commission a list of natural mineral waters recognized as such for publication in the *Official Journal of the European Communities*. This list is as follows:

Trade name	Name of the spring	Place of exploitation
Store Sandrib	Store Sandrib	Iveland, Noorwegen

⁽¹⁾ OJ No L 229, 30. 8. 1980, p. 1.

List of natural mineral waters recognized by Spain

(94/C 64/11)

(Text with EEA relevance)

In accordance with Article 1 of Council Directive 80/777/EEC of 15 July 1980, on the approximation of the laws of the Member States relating to the exploitation and marketing of natural mineral waters ⁽¹⁾, Spain has forwarded to the Commission the list of natural mineral waters recognized as such for publication in the *Official Journal of the European Communities*. This list replaces all previously published lists of natural mineral waters recognized by Spain. This list is as follows:

Trade name	Name of the spring	Place of exploitation
Aguamar	Chiki	Moratalla (Murcia)
Agua Sierra Sanchis	Agua de Sierre	Fuente La Higuera (Valencia)
Alzola	Alzola	Alzola, Elgóibar (Guipúzcoa)
Babilafuente	Antigua Fuente del Caño	Babilafuente (Salamanca)
Bastida	Bastida	Alaró (Mallorca)
Betelu	Betelu	Betelu (Navarra)
Bezoya	La Becea	Ortigosa del Monte (Segovia)
Binifaldó	Font Des Pedregaret	Escorca (Balears)
Borines	La Victoria	Borines (Asturias)
Cabreiroa	Cabreiroa	Verín (Orense)
Caldes de Bohí	Font del Bou	Bohí-Barruera (Lérida)
Cardó	Borboll	Benifallet (Tarragona)
Castrovita	Fuente Sayud	Castromonte (Valladolid)
El Pinalito	El Pinalito	Vilaflor (Tenerife)
Fonsana	Fonsana	La Cabrera (Madrid)
Font del Pi	Font del Pi	Guissona (Lérida)
Font del Pic	Font del Pic	Sant Hilari Sacalm (Gerona)
Font-Lys	Font Lillo	Manuel (Valencia)
Font Jaraba	Balneario de Sicilia	Jaraba (Zaragoza)
Font Vella	Font Vella	Sant Hilari de Sacalm (Gerona)
Fontdor	Fontdor	Sant Hilari de Sacalm (Gerona)
Fontecabras	Fontecabras	Jaraba (Zaragoza)
Fontecelta	Celtigos	Celtigos (Lugo)
Fontemilla	Fuente del Jardín	Moratilla de Henares (Guadalajara)
Fontenova	Fontenova	Monterrey (Orense)
Fonter	Font Picant	Amer (Gerona)
Fournier	Fournier	La Garriga (Barcelona)
Fuensanta	Fuensanta de Buyer	Nava (Asturias)
Fuente en Segures	Fuente en Segures	Benasal (Castellón)
Imperial	Imperial	Caldes de Malavella (Gerona)
Insalus	Fuente Aralar	Lizarza (Guipúzcoa)
La Ideal	La Ideal	Firgas (Las Palmas)
La Ideal I	La Ideal I	Firgas (Las Palmas)
La Platina	La Platina	Salamanca
Lanjarón Fonte Forte	Fonte Forte	Lanjarón (Granada)
Lanjarón Salud	Salud	Lanjarón (Granada)
Las Creus	Las Creus	Maçanet de Cabrenys (Gerona)
Lunares	Agua de Lunares	Jaraba (Zaragoza)
L'Avella	Ntra. Sra. de Avella	Cati (Castellón)
Malavella	Malavella	Caldes de Malavella (Gerona)
Marmolejo	Marmolejo	Marmolejo (Jaén)
Mondariz Fuente del Val	Fonteval 2	Mondariz (Pontevedra)
Mondariz Hijos de Peinador	La Estrella 2	Mondariz (Pontevedra)
Na Taconera	Na Taconera	Capdepera (Balears)

⁽¹⁾ OJ No L 229, 30. 8. 1980, p. 1.

Trade name	Name of the spring	Place of exploitation
Ntra. Sra. de la Paz	El Ecijano	Marmolejo (Jaén)
Pallars	Pallars	Rialp (Lérida)
Peñaclara	Riva de los Baños	Torrecilla en Cameros (La Rioja)
Ribes	Fontaga	Ribes de Freser (Gerona)
Rocafort	Rocafort	Rocafort de Vallbona (Lérida)
San Daniel	Fuente de la Pólvara	Gerona (Gerona)
San Narciso	San Narciso	Caldes de Malavella (Gerona)
San Roque	San Roque	Valsequillo (Las Palmas)
Sierra Bonela	Casarabonela	Málaga (Málaga)
Sellarin	Sellarin	Valencia
Solan de Cabras	Paraje Solan de Cabras	Betata (Cuenca)
Solares	Fuentecaliente	Solares (Cantabria)
Sousas	Sousas	Verín (Orense)
Teror	Fuente agria de Teror	Teror (Las Palmas)
Urberuaga	Balneario de Urberuagua	Marquina (Vizcaya)
Valtorre	Finca la Torre	Belvis de la Jara (Toledo)
Veri	Veri	Bisauri (Huesca)
Vichy Catalán	Vichy Catalán	Caldes de Malavella (Gerona)
Viladrau	Fontalegre-La Curanya	Viladrau (Gerona)
Vilajuiga	Vilajuiga	Vilajuiga (Gerona)
Vilas del Turbón	Vilas del Turbón	Vilas del Turbón (Huesca)

List of natural mineral waters recognized by the United Kingdom

(94/C 64/12)

(Text with EEA relevance)

In accordance with Article 1 of Council Directive 80/777/EEC of 15 July 1980, on the approximation of the laws of the Member States relating to the exploitation and marketing of natural mineral waters ⁽¹⁾, the United Kingdom has forwarded to the Commission a list of natural mineral waters recognized as such for publication in the *Official Journal of the European Communities*. This list is as follows:

Trade name	Name of the spring	Place of exploitation
Ashe Park Mineral Water	Ashe Park Estate	Steventon, Hampshire

⁽¹⁾ OJ No L 229, 30. 8. 1980, p. 1.

**Commission communication pursuant to Article 9 (9) of Council Regulation (EEC) No 3420/83
of 14 November 1983**

(94/C 64/13)

By virtue of Article 9 (1) of Council Regulation (EEC) No 3420/83 of 14 November 1983 on import arrangements for products originating in State-trading countries, not liberalized at Community level ⁽¹⁾, the Commission adopted the following change(s) to the import arrangements applied in Denmark with regard to certain State-trading countries on 18 February 1994.

Exceptional opening of import facilities for the following products:

⁽¹⁾ OJ No L 346, 8. 12. 1983, p. 6.

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

No	CN code	Description	Quantity	Value (ECU 1 000)
1	2	3	4	5
1	ex 6403	Footwear, except for footwear with vulcanized outer soles of rubber and uppers of textile materials	68 750 pairs	
2	8544 11 10 to 8544 60 99	Insulated wire		338
3	8712	Bicycles (including delivery tricycles), not motorized	750 units	
4	9401 30 to 9401 80 00 9401 90 90 9403 30 to 9403 60 9403 90 30 9404	Furniture and parts thereof, electric cushions and blankets, quilts, eiderdowns, cushions, sleeping bags, etc. (all non-liberalized goods)		1 444
5	9603 30 10	Artists' brushes		19
6	9603 21 00 9603 29 10 9603 29 30 9603 29 90 9603 30 90 9603 40 10 9603 40 90 9603 40 91 9603 90 91 9603 90 99	Brushes other than artists' brushers		103

VIETNAM

1	2	3	4	5
1	9401 30 to 9401 80 00 9401 90 90 9403 30 to 9403 60 9403 90 30 9404	Furniture and parts thereof, electric cushions and blankets, quilts, eiderdowns, cushions, sleeping bags, etc. (all non-liberalized goods)		294

1	2	3	4	5
2	9603 30 10	Artists' brushes		7

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Textile products

Category	Units	Quantity
ex 12	1 000 pairs	1,6 ⁽¹⁾
ex 13	1 000 pieces	3,2 ⁽¹⁾
ex 18	tonnes	3,5 ⁽¹⁾
ex 20	tonnes	0,5 ⁽¹⁾
ex 24	1 000 pieces	2 ⁽¹⁾
ex 39	tonnes	0,5 ⁽¹⁾
ex 40	tonnes	0,5 ⁽¹⁾
ex 118	tonnes	39 ⁽²⁾
ex 120	tonnes	5 ⁽²⁾
ex 156	tonnes	5 ⁽¹⁾
ex 157	tonnes	11 ⁽¹⁾
ex 157	tonnes	25 ⁽²⁾
ex 159	tonnes	11 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
ex 161	tonnes	11 ⁽¹⁾
ex 161	tonnes	7,5 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Silk products.⁽²⁾ Products of linen or ramie.⁽³⁾ 6204 49 10, 6206 10 00.

Recapitulation of current tenders, published in the *Supplement to the Official Journal of the European Communities*, financed by the European Community under the European Development Fund (EDF) or the European Communities budget

(week: 22 to 26 February 1994)

(94/C 64/14)

Invitation to tender No	Number and date of 'S' Journal	Country	Subject	Final date for submission of bids
3820	S 36, 22. 2. 1994	Peru	PE-Puno: Various supplies	5. 5. 1994
3823	S 36, 22. 2. 1994	Ethiopia	ET-Addis-Ababa: medical equipment	22. 4. 1994
3815	S 37, 23. 2. 1994	Ethiopia	ET-Addis-Ababa: various supplies	18. 4. 1994
3758	S 37, 23. 2. 1994	Congo	CG-Brazzaville: various supplies	18. 5. 1994
3763	S 39, 25. 2. 1994	Burkina Faso	BF-Ouagadougou: electromechanical equipment (additional information)	15. 3. 1994

UNIFORM APPLICATION OF THE COMBINED NOMENCLATURE (CN)

(Classification of goods)

(94/C 64/15)

Publication of explanatory notes made in accordance with Article 10 (1) of Council Regulation (EEC) No 2658/87, of 23 July 1987, on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 3080/93⁽²⁾

The 'Explanatory Notes to the combined nomenclature of the European Communities' ⁽³⁾ are amended as follows:

Page 'Chapter 38/1'

Insert the following explanatory note:

'3802 90 00 Other

Generally, activated diatomite of this subheading, calcined with sintering agents such as sodium chloride or sodium carbonate (see the HS Explanatory Notes to heading No 38.02 (Part A), third paragraph, subparagraph (b) 1), has the following characteristics:

- it is white and remains white after undergoing further calcination,
- its pH as a 10 % suspension in water is between 7,5 and 10,5,
- its ignition loss at 900 °C is less than 0,5 %,
- its sodium content expressed as Na₂O is higher than 1,5 %.'

⁽¹⁾ OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 277, 10. 11. 1993, p. 1.

⁽³⁾ The publication 'Explanatory Notes to the combined nomenclature of the European Communities' is at present available in all language versions, with the exception of Danish and Greek which are under preparation and will be published as soon as possible.

III

(Notices)

COMMISSION

Economic efficiency calculations in conjunction with the drinking water directive (Directive 80/778/EEC); Part III: pesticides

Commission

Directorate-General for the Environment, Nuclear Safety and Civil Protection

Open procedure

(94/C 64/16)

1. **Public customer:** Commission of the European Communities, Directorate XI.B.1, 200 rue de la Loi, B-1049 Brussels.
telephone: Mrs Prick, reference XI.B.1, tel. (02) 296 91 51; Mrs Delafontaine, Reference XI/V.1, tel. (02) 296 86 89.
2. **Tendering procedure:** Call for proposals under open procedure IX.B.1/94.
 - b) Deadline for document requests: 20 calendar days after publication of the call for tenders in the Official Journal.
 - c) Documents are provided free.
3. **Activity covered by the tender:** The study forms part of the activities involved in the intended amendment of the drinking water directive. The study is exclusively concerned with a technical and economic analysis of the parameter 'Pesticides and related products' (cf. Annex I to Directive 80/778/EEC, parameter No 55). It basically covers the following areas:
 - a detailed analysis of the experience gained through the application of the parameter and the associated operational problems;
 - a comparison of the treatment costs on the basis of different values for maximum admissible concentrations (MACs) for a number of pesticides, taking a number of areas as an example;
 - a comparison of the costs and benefits of the 2 main approaches to applying the parameter: protection of water in areas where it is used for the production of drinking water versus removal of pesticides in the process for the preparation of drinking water.

The study does not cover dangers to health from pesticides and questions of risk management.
4. **Timetable for implementation:** Work should begin in mid-1994. It is expected that the interim study results will be available roughly 6 months after the signing of the contract.
5. a) **Requests for documents:** Preferably by facsimile on (02) 296 88 25, or from the address in 1; by
 - b) **Tenders to be sent to:** As in 1, for the attention of Mr J. J. Groenendaal, Directorate XI.3 - Finance and Contracts, BU-5 3/170.
 - b) Languages: The tender is to be sent in triplicate in 1 of the official languages of the Community.
 - c) Deadline for receipt of tenders: At the latest 50 days after publication of the call for tenders in the Official Journal.
7. a) **Prices and payment conditions:** Final fixed prices shall apply.
 - b) The payment conditions are set out in the tendering documents and correspond to the Commission's normal conditions attached to study contracts.
8. **Criteria for the awarding of contracts:** Only independent consultancies and research bodies which have demonstrable references and which are able to deal with the technical and economic aspects of the study under the various geographical conditions existing within the Union. The complete criteria for the award of contracts are set out in the tendering documents.
9. **Date for the sending of notifications:** 23. 2. 1994.
10. **Date for receipt of notification by Eurooffice:** 23. 2. 1994.

EUROPEAN ECONOMIC INTEREST GROUPING

Notices published pursuant to Council Regulation (EEC) No 2137/85 of 25 July 1985 ⁽¹⁾ —
Formation

(94/C 64/17)

1. **Name of grouping:** Standard Europe
2. **Date of registration of grouping:** 27. 5. 1993
3. **Place of registration of grouping:**
 - (a) **Member State:** F
 - (b) **Place:** F-60000 Beauvais
4. **Registration number of grouping:** RCS Beauvais C 391 282 035
5. **Publication(s):**
 - (a) **Full title of publication:** Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales (BODACC)
 - (b) **Name and address of publisher:** Journal officiel, 26, rue Desaix, F-75727 Paris Cedex 15
 - (c) **Date of publication:** 10. 7. 1993

⁽¹⁾ OJ No L 199, 31. 7. 1985, p. 1.

Study of intra- and extra-Community seaborne trade

Commission

(94/C 64/18)

1. **Name and address of the department awarding the contract:** Commission of the European Communities, Directorate-General for Transport, for the attention of W. A. G. Blonk, avenue de Beaulieu 33, B-1160 Auderghem.
Tel. (02) 296 32 45. Facsimile (02) 296 83 56.
2. **Type of procedure:** Open invitation to tender.
3. **Description of the contract:** The Commission realizes the clear need for comprehensive statistics on maritime transport, and especially on intra- and extra-Community seaborne trade (liner and bulk).
The participation of EC and non-EC shipowners/operators and of the different flags (including open registries) used in those trades are also elements for which consistent data are missing.
4. **Period of performance:** 9 months following signature of the contract.
5. **Request for documents:** If you are interested in this study, documentation, including the detailed terms of reference for the study, can be obtained on written or faxed request from the address given in 1.
6. **Deadline for request for information:** 15. 3. 1994.
7. (a) **Deadline for receipt of tenders:** 5. 5. 1994.
(b) **Address to which applications should be sent:** Commission of the European Communities, Directorate-General for Transport, for the attention of Mr Vinois, avenue de Beaulieu 33, B-1160 Auderghem, facsimile (02) 296 83 57.
8. **Period for which tenders are binding:** 4 months following the date indicated in 7 (a).
9. **Date of submission of notice:** 24. 2. 1994.
10. **Date of receipt of notice:** 24. 2. 1994.